



**Vor Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen  
und zugänglich aufbewahren !**



### Inhalt:

|   |                                |           |
|---|--------------------------------|-----------|
| 1 | Allgemeines                    | Seite 2   |
| 2 | Technische Daten               | Seite 2   |
| 3 | wichtige Arbeitshinweise       | Seite 2   |
| 4 | Inbetriebnahme                 | Seite 3   |
| 5 | Außerbetriebnahme/Aufbewahrung | Seite 3   |
| 6 | Ersatzteile                    | Seite 3+4 |
| 7 | Konformitätserklärung          | Seite 4   |

### 1 Allgemeines

Wie bei allen mechanischen Geräten kann es in seltenen Fällen dazu kommen, dass die beweglichen Teile sich (z.B. durch Vibration während des Transportes) festsetzen. Sollten Sie feststellen, dass Ihr Scrap´Air sich bei erstmaliger Inbetriebnahme nicht in Bewegung setzt, so ist es erforderlich, den Masselkopf durch leichte Krafteinwirkung zu lösen. Hierzu könne Sie beispielsweise das Gerät aus ca. 5 cm Höhe mit der Werkzeugaufnahme nach unten auf einen leicht federnden Bodenbelag (z.B. Linoleum) aufschlagen lassen, oder sie führen einen Schraubendreher in die Werkzeugaufnahme ein und versuchen, den Masselkopf durch einen Hammerschlag auf den Werkzeugstiel zu lösen.

Wenn Sie ein paar Tropfen Pneumatiköl in die Werkzeugaufnahme geben, gewährleisten Sie, dass der gelöste Masselknopf sofort frei geleiten kann.

### 2 Technische Daten

|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| Schlagfrequenz: | 2250 Schläge/min. |
| Druck:          | 6 bis 8 bar       |
| Luftverbrauch:  | ca. 300 l/min.    |
| Gewicht:        | ca. 6,1 kg        |

### 3 wichtige Arbeitshinweise

- ➔ vor Arbeitsbeginn unbedingt prüfen, ob der Schnellspannring festgedreht ist.
- ➔ das Gerät nie ohne Werkzeug laufen lassen !
- ➔ Tragen Sie beim Arbeiten Handschuhe, Schutzbrille und Helm.
- ➔ Gehörschutz tragen!



### 4 Inbetriebnahme

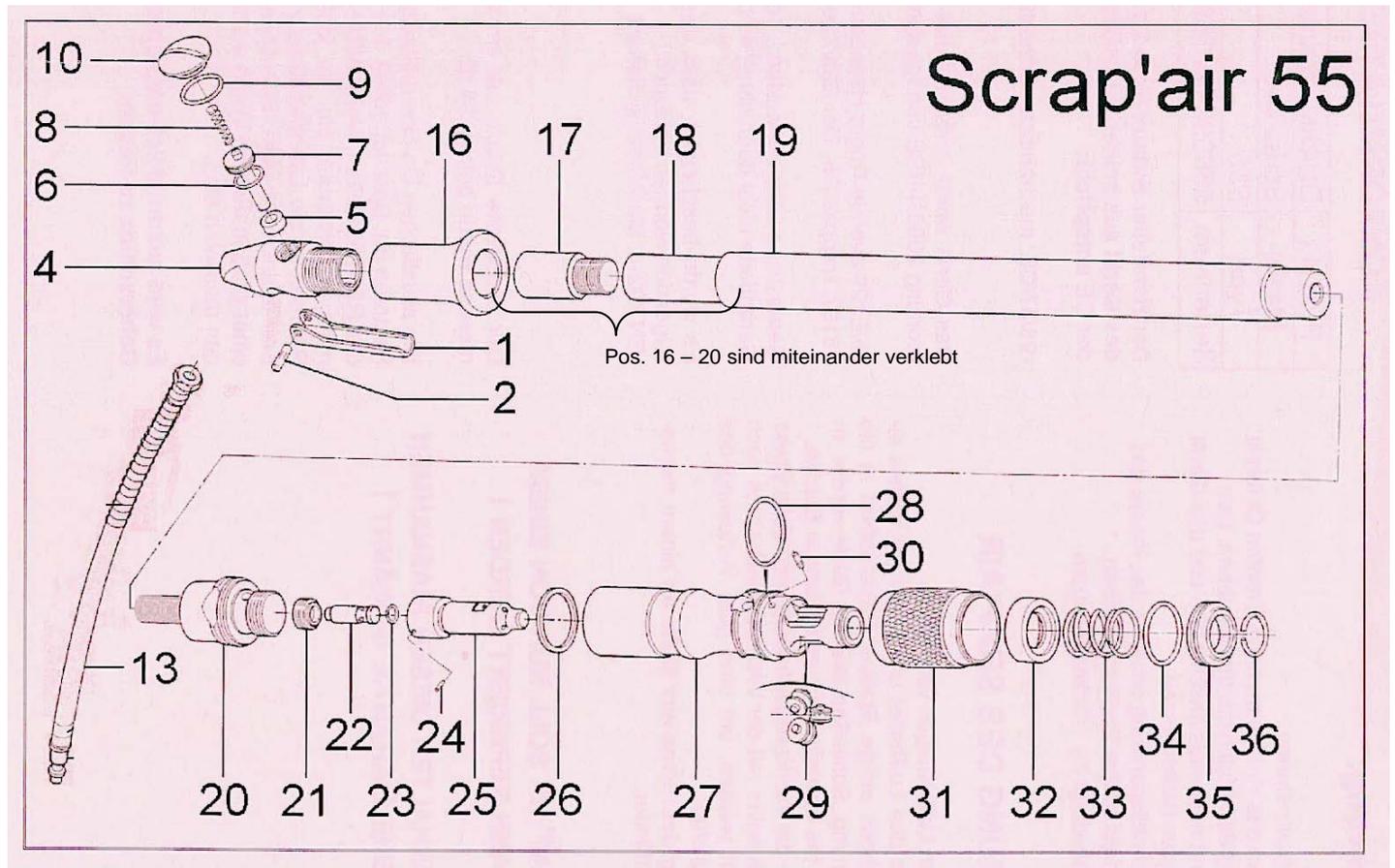
- 4.1 **Werkzeug einlegen:**  
Hierzu das Gerät auf den Kopf stellen, den Schnellspannring nach rechts drehen, das entsprechende Werkzeug in die Öffnung stecken und richtig positionieren. Anschließend den Schnellspannring nach links zurückdrehen und das Gerät in eine aufrechte Arbeitsposition bringen.
- 4.2 Achten Sie darauf, dass das Gerät nie ohne Öler betrieben wird. Der Öler mit Feuchtigkeitsregulierung soll zwischen dem Gerät und Kompressor angebracht werden.
- 4.3 Die Maximallänge des Schlauches zwischen Öler und Gerät sollte 15 m nicht überschreiten.
- 4.4 Verwenden Sie zum Ölen ausschließlich das dafür vorgesehene Pneumatik-Öl.  
Der Ölverbrauch sollte auf ca. 8 Tropfen / Min. eingestellt werden.
- 4.5 Stellen Sie den Druck auf maximal 7 bar ein.
- 4.6 Lassen Sie das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt .

### 5 Außerbetriebnahme/Aufbewahrung

- 5.1 Gerät abschalten
- 5.2 Den Schlauch abnehmen
- 5.3 Unter Drücken des Hebels mehrere Tropfen Öl direkt in die Öffnung des Anschlussstückes geben.  
Den Schlauch dann nochmals anschließen und das Gerät einige Sekunden laufen lassen.

- 5.4 Unter den Schnellspanning sowie in das Innere des Kopfes ebenfalls einige Tropfen Öl geben.
- 5.5 Schalten Sie das Gerät und den Kompressor ab.
- 5.6 Das Gerät ist unbedingt im Trockenen zu lagern.
- 5.7 Zur Reparatur und als Ersatzteile sind nur Originalteile oder entsprechende Normteile zu verwenden.

### 6 Ersatzteile



| Bild Nr.       | Bezeichnung                             | Artikel-Nummer     |
|----------------|---|--------------------|
| <b>1 – 10</b>  | <b>Ventilkörper komplett</b>            | <b>89000 20 00</b> |
| 1              | Drucklufthebel                          | 89000 20 01        |
| 2              | Stift für Drucklufthebel                | 89000 20 02        |
| 3              | Anschlussstück 2345B                    | 89000 20 03        |
| 3´             | auf Wunsch: nur Schnellkupplung „male“  |                    |
| 4              | Ventilkörper JC 109                     | 89000 20 04        |
| 5              | Bronzeinsatz                            | 89000 20 05        |
| 6              | Dichtungsstück Diam. 6,75 x 1,78 BN673  | 89000 20 06        |
| 7              | Klappenventil VPP03 JC 111 NM           | 89000 20 07        |
| 8              | Klappenfeder Diam. 6 x 0,8 x 18 RE12    | 89000 20 08        |
| 9              | Dichtungsstück Diam. 15 x 1,5 BN666     | 89000 20 09        |
| 10             | Käppchen VPP02                          | 89000 20 10        |
| <b>11 – 15</b> | <b>Kupplungsschlauch, komplett</b>      | <b>89000 21 00</b> |
| <b>16 – 20</b> | <b>Stiel S55, komplett, Länge 85 cm</b> | <b>89000 30 00</b> |
| 16             | Griff schwarz aus Polyurethan           | 89000 30 16        |
| 17             | Ventilkörperanschluss 204 B             | 89000 30 17        |
| 18             | Fiberglasrohr 30 x 20 L=78 cm           | 89000 30 18        |

|                 |                                      |                       |
|-----------------|--------------------------------------|-----------------------|
| 19              | Hüllrohr schwarz PA6 Diam. 40 x 20,7 | 89000 30 19           |
| 20              | Geräteanschlussstück 204 C           | 89000 30 20           |
| <b>Bild Nr.</b> | <b>Bezeichnung</b>                   | <b>Artikel-Nummer</b> |
| <b>21 – 36</b>  | <b>Körper S55, komplett</b>          | <b>89000 31 00</b>    |
| <b>21 – 25</b>  | <b>Masselkopf S55, komplett</b>      | <b>89000 32 00</b>    |
| 21              | Spannring Masselkopf N5216           | 89000 32 21           |
| 22              | Kolben für Masselkopf PM2C           | 89000 32 22           |
| 23              | Dichtungsstück 9,52 x 1,78           | 89000 32 23           |
| 24              | Stift für Masselkopf                 | 89000 32 24           |
| 25              | Masselkopf PM1b in D                 | 89000 32 25           |
| 26              | Kupferring CR2770                    | 89000 32 26           |
| 27              | Körper N° 5501 farbig                | 89000 32 27           |
| 28 + 34         | Dichtungsring Diam. 3 x50            | 89000 32 28           |
| 29              | Scheiben 5505                        | 89000 32 29           |
| 30              | Stellschraube Diam. 8 L=12           | 89000 32 30           |
| 31              | Schnellspannring 5503                | 89000 32 31           |
| 32              | Dämpfungsring 5506                   | 89000 32 32           |
| 33              | Dämpfungsfeder Diam. 43 x 3,4 x 38   | 89000 32 33           |
| 35              | Spannring 5507                       | 89000 32 35           |
| 36              | Sicherungsring                       | 89000 32 36           |

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

|            |                                  |
|------------|----------------------------------|
| Produkt    | Druckluft betriebenes Schälgerät |
| Marke      | Scrap'air                        |
| Type       | S55                              |
| Seriennum. | 550000 bis 559999                |

Der Hersteller Bidaux Marc S.A. erklärt, dass folgendes Gerät aus seiner Produktion folgenden Normen der CE entspricht:

-98/37/CE: mechanische Sicherheit

Das Gerät wurde entsprechend den Vorgaben der Verordnung 2000/14/CE von folgender Stelle geprüft:

LNE, 29 avenue Roger Hennequin  
78197 Trappes (Nr. Der Behörde : 0071)

Gemessene Lärmentwicklung: 109 dB  
Garantierte nicht überschrittene Lärmentwicklung: 110 dB

Es wurde bescheinigt, dass das Gerät außerdem noch folgenden Normen entspricht:

-EN 792-4: Maschinensicherheit

Der akustische Druck, der am Ohr des Anwenders gemessen wurde beträgt 98 dB

Die akustischen Druckverhältnisse hängen von folgenden Faktoren ab: Beschaffenheit des Gerätes, Beschaffenheit der Räumlichkeiten, Verwendete Werkzeuge, Einsatzbereich, Arbeitsdruck etc. (In kleineren, nicht möblierten Räumen ist die Lärmbelastung z.B. intensiver als in großen offenen Räumen. Ebenso erzeugt das Arbeiten auf einer großen dünnen Wand mehr Lärm als auf einer kleinen massiven etc.).

**Es wird ausdrücklich empfohlen,  
Gehörschutz zu tragen.**